



สำนัก

สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	ออสเตรเลีย	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๑๐ พฤษภาคม ๒๕๖๐		
หัวข้อข่าว	วุฒิสมาชิกหญิงชาวออสเตรเลีย นางลาริสซา วอเตอร์ส ให้นมบุตรในที่ประชุมสภาเป็นรายแรก”		

ณ นครซิดนีย์ วุฒิสมาชิกสังกัดพรรคกรีนส์ ได้สร้างประวัติศาสตร์การเมืองหน้าใหม่ของรัฐสภาออสเตรเลีย ในฐานะเป็นผู้หญิงคนแรกที่ให้นมลูกกลางที่ประชุมรัฐสภาแห่งรัฐบาลกลางของออสเตรเลีย

นางลาริสซา วอเตอร์สกลับมาเข้าร่วมประชุมวุฒิสภาครั้งแรก เมื่อวันอังคารที่ ๙ พฤษภาคม ตั้งแต่คลอดบุตรคนที่สอง และนำบุตรมาให้นมขณะปฏิบัติหน้าที่ในการร่วมลงคะแนนเสียงในวุฒิสภา

สมาชิกรัฐสภาหญิงผู้นี้ เขียนบนทวิตเตอร์ข้อความว่า “ภูมิใจมากที่เอเลียลูกสาวของฉันเป็นทารกคนแรกที่รับนมแม่ในที่ประชุมรัฐสภาแห่งรัฐบาลกลาง เราต้องการให้มีผู้หญิงและพ่อแม่ในสภาผู้แทนราษฎรเพิ่มขึ้น”

การที่สามารถให้นมบุตรในที่ประชุมสภาได้ตามกฎระเบียบใหม่ที่เริ่มใช้เมื่อปีที่แล้ว เพื่อสร้าง “รัฐสภาที่เป็นมิตรต่อครอบครัว” ทั้งนี้ เพื่อให้เกิดการตื่นจากภวังชของยุคที่มีทารกคลอดมากกว่าปกติในหมูนักการเมือง

ภายใต้กฎหมายฉบับก่อนหน้าที่ห้ามการเลี้ยงดูบุตรในสภา

นางเคที กัลป์ลาเกอร์ วุฒิสมาชิกพรรคแรงงานฝ่ายซ้าย กล่าวว่า การให้นมบุตรในที่ประชุมสภาสมควรจะได้รับการยอมรับ

โดยเธอกล่าวกับสำนักข่าวสกาย (Sky) ว่า “ผู้หญิงกำลังทำให้รัฐสภาทั่วโลกเห็นว่าเป็นเรื่องดีที่ตอนนี้จะได้เห็นการให้นมบุตรในวุฒิสภา”

“ผู้หญิงจะยังมีลูกและถ้าพวกเขาต้องการที่จะทำงานในสถานที่ทำงานและเลี้ยงดูลูกน้อย ความเป็นจริงคือ ต้องจัดสถานที่ทำงานเพื่ออำนวยความสะดวกให้”

ที่มาของข่าว :	http://www.ndtv.com/world-news/breastfeeding-australian-senator-larissa-waters-in-political-first-1691693?ndtv_prevstory
วันที่พิมพ์ :	๑๒ มิถุนายน ๒๕๖๐

<p>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</p> <p>๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่เชื่อถือได้ อาทิ www.ndtv.com</p> <p>๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น</p> <p>๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล</p>

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวคณิสฺสุช มณีศรี	นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๐ ๘/๖๐
ผู้ทาน	นางสาวสิรินดา จันทรักษ์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสินีนาด ดุยสุช	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ